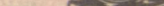


義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大 消息最快 請即訂閱  685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

行舉今園公洋海 節卉花際國大盛

式儀幕開持主人夫達姬由



由姬達夫人主持開幕儀式

【本報訊】由姬達夫人主持開幕儀式，由姬達夫人主持開幕儀式，由姬達夫人主持開幕儀式...

爆竊同事銀行存摺 巧計套取簽名

三名提款成功即席分贓

【本報訊】三名提款成功即席分贓，三名提款成功即席分贓，三名提款成功即席分贓...

中和行改建 租客獲補償

當年興訟事 只為爭陽光

【本報訊】中和行改建，中和行改建，中和行改建...

英御用大律師 出任港高院法官

白嘉瑞 出任港高院法官

【本報訊】英御用大律師，英御用大律師，英御用大律師...

忠許

876-8042
裝按專

門窗鋁重

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1H8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅行
新鮮麵點
鮮香滑皮
鮮香滑皮
鮮香滑皮
鮮香滑皮
鮮香滑皮
鮮香滑皮

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯
平賣每方
碼由二元
九起十種
不同花色
多樣顏色
代客鋪地
到家供給
到你笑

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕
最佳出品
請嘗試

經驗家庭補習

大學程度，願為中小學華僑子弟
補習。尤精英、數。電話：
六八三三三八六

余景輝會計師樓

專業服務
會計、審計、稅務、商業、產業
管理、諮詢、投資、商業、產業
地址：雲高華打東街二百號
二〇三三（舖街夾打東街）
辦公時間：星期一至六
電話：663-4406

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英對講
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學務 321-3722 馮君：433-0903
方太：298-4623 蘇君：291-0159

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
The Citicorp Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL: 324-2039
736-6637

英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回

香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李糯
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

惠加電視修理

上門精修各種牌子
彩色黑白電視機及
專售轉台器由45元至165元免費安裝
請電話：263-6533
收電：324-8067
舖地址：雲華西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經理人：林德榮、馮樹新

龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

麵包八折
歡迎惠顧

李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五
十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半
星期六：十時至四時

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問

地址：溫哥華打東街七十一號

德祥冷氣工程

雪凍冷暖電
櫃房氣氣爐

專科承製：修理及保養一切工業及商業
大小冷暖氣機、凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
874-1716 (英語)
電話：873-4829 (華語) 張德光

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經理及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
工程、服務安
當、價格克己
，保證滿意。

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有中央及省政府牌照
持中央及省政府牌照
二十四小時服務
電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

遷往億兆
信託樓下
專售特價
機票各種
保險簽證
翻譯文件
常有吉舖
吉屋出賃

均安旅行社

Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St. Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行
手續

活氏傢俬電器公司

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
Jimmy Yuen) 為各分店經理，
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪
櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅椅
床、地毯、其他各種傢俬，貨多價廉，
擇用華語接洽，極表歡迎。

洗地毯專家

專門到府上為各位洗地
氈，保證滿意，價錢公
道，欲求快捷有效服務
請洽：MALS
CARPET
CLEANERS
英語電話：
434-5036
433-4042

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣
Tel: 251-1616

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶店肉店
食櫃貨架
食櫃貨架
食櫃貨架
食櫃貨架

鍾征祥

李，次第欣榮」的詩句遙寄母校

友，來賓來到學校時，鑼鼓喧天，瑞獅起舞，由開平一中學生組成的花環隊，彩綢隊，腰鼓隊雀躍歡呼，熱烈歡迎校友來賓。

開平縣革命委員會副主任金珍明，開平一中校長關彬在慶祝會上致詞。廣東省僑務辦公室副主任麥慕平講了話，他回顧了

校友和來賓興緻勃勃地參觀了校容和校史展覽。開平一中自一九三六年由赤坎關氏鼎新祠遷至赤坎下埠羊岬洲新校舍后，校園寬廣，環境幽美，近三十年有較大發展，去年列為佛山地區重點中學，現設高，初中共十七個班，師生逾千人。

開平一中一九九年創辦以來的成就，以及三十年代中期開平旅居海外的僑胞和僑眷熱心辦校的歷史。他說，僑胞僑眷這種熱心公益，興辦教育的精神，值得讚頌。開平一中的歷史，是一部海外華僑愛國愛家鄉光榮傳統的歷史，六十年來，一中培養了一批批優秀人才，桃李滿天下。

校友和來賓目睹校容日新，老師嚴教，學生勤奮，校風良好，歡聞開平一中去年被縣和佛山地區評為教育戰綫先進單位，十分喜慰。

闊別母校四十多年的胡德安先生感動地說：「母校師生朝氣蓬勃，前途不可限量。」旅美校友張永恒對分別了二

廣州市僑聯副主席，老校友周錦照，香港四邑會理事長司徒輝，旅加拿大校友關鴻禧，旅美鄉親黃毓林，旅澳大利亞校友胡德安，學生代表蘇晶瑩等都先後講了話。

十一年的羅豪老師說：我們身居海外多麼懷念母校！開平一中校友特地委托我向老師們問好！關鴻禧和廣州市僑辦辦公室副主任司徒梅芳，同分別三十多年的張澄漢老師重逢了，他們撫今

在慶祝會場上和教學大樓里，張貼着許多海內外校友發寄來的賀電，賀信，表達了他們對母校的深切懷念和美好的祝願。開平一中建校六十多年來，培養及學生一萬三千多人，他們足跡遍及四海，為社會服務，成績卓著，中央文化部副部長，校友司徒敬等從北京發來賀電：祝母校追昔，特別歡喜。當關鴻禧和司徒梅芳在校史展覽圖片上，看到在開平一中執教二十七年的張老師，容光煥發地拉起手風琴同一群青年學生伴舞，倍加高興，關鴻禧回憶說：張老師當年還教我們唱「黃河大合唱」呢！

司徒梅芳說：想不到三十多年后，我們的老師仍然這樣青春

繼往開來，發揚光榮傳統，為祖國四個現代化培養更多的優秀人才，上海交通大學負責人，校友鄧旭和謳歌：『春催桃李滿天下，百花笑贊老園丁。』盛贊母校辛勤培育人才。旅美華僑，校友鄭正，迢迢萬里寄來詩篇，贊譽

！張澄漢老師樂滋滋地說：『看到你們今天這麼長進，心里真高興。』關鴻禧說：『我要把今天校慶的盛況告訴加拿大的校友，讓他們一起分享我們的歡樂。』

當天，還舉行了豐富多采的游園活動。

每尺三萬共值六億

各大地產公司均欲染指

中區十兩中區之香港會館，是惟一舊建築物，至今尚未再加發展者。因此地屬新豐公司對該段不欲取得之故，據地產界人士傳出消息，香港幾個大集團均欲投標該地。計一為中區最大之物業業主置地的有限公司，一新興與一大地主長江物業集團，另一為新興之大地主長江物業集團，另一為新鴻基地產，上述各大財團均有能力將該地段面積三萬平方呎，以每方呎僅值一萬五千元而論，已值三億元。其該地段每方呎實不抵值一萬五千元，舊政府大園現在改作中之環球大廈樓上商店，亦每方呎僅值一萬餘元，以環球大廈樓上商店面積與香港會館地段比較，香港會館樓面每方呎二萬三元，如火車站一帶，則該地段僅值六萬元。

金鐘近地鐵站，如以三萬元一呎，則該地段總值六億元。

元，故此，香港會館地段如出的証，值六億元亦非奇事。

888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平 歡迎查詢

台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零沽批發

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月
一日起改用六八一—四三八。
地址：喜士定東街三二二號敬告
各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER

電話: 883-8813

豆 腐 花
鮮 豇 奶
鮮 魚 滑
炸 荳 魚
爽 滑 魚
爽 口 牛
客 沽 批
一 律 歡 迎

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘
年，經驗豐富，價
格低廉，服務週到
，遠近聞名，華友
，極表歡迎。
有接洽，請問李
聘華人經理
李顯理，雲龍
本館電話：
一五四·二八二
四時以後李顯
理。

特設
政府
負責

德託兒所
託兒補助金
免費或津貼及接受大
賁接送幼稚園兒童
seatley Ave. Van.
Victoria Dr. Van.
一五五 四二五一

主 刻 全 影 晚 展 華 樂

三層	名劇主演	大小宴會	七天營業	豐儉隨意	每晚演唱	歌星樂隊	轉兩歌舞巨星	金銀姬小姐	東南亞紅星	劉玲君小姐	寶島之	艾小姐	歌劇紅星	葉青小姐
----	------	------	------	------	------	------	--------	-------	-------	-------	-----	-----	------	------

555 Gore Avenue

Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
半至下午五時，
又由下午五時至
十時。星期六星
期日及假期茶市
提早九時半開市

電話：六八五
〇七二七。六八
四二九二三。
星期三休息一天▼

102 E. Pender Street
N. C.

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華
片打東街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便



50 East Broadway Street

79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822
 無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

110 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首
鮮製粉
風味先河
光臨
選料上
價格公
雲埠秘

喜士定東街123號 TEL:688-5751

營中西什貨
館合用廉讓
①年半新中式不銹
鋼三鑊爐頭一具，
84吋長45吋闊
，煙口、防火設備
齊全。
②不銹鋼燒臘保熱
櫃一具，108吋
長，30吋闊，3
7吋高，請電：
688-5751
廣州貿易有限公司

10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
為餐館。專
用品。專
各種清潔
桶及其他
地拖。汲
水。掃把
劑。漂白
供應清潔
士多服務
為餐館。專
用品。專
各種清潔
桶及其他
地拖。汲
水。掃把
劑。漂白
供應清潔

電話 遷址 庫

承接裝修
電話二九一、九八六一

ORGAN SALE

Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer

JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3780
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1800

WING HING CO. LTD.
688 EAST BENDER ST. VANCOUVER, B.C.

280 EAST PIDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六毫

雙燕5扎沙河粉 一元二包

冰霜鵪鶉(一只) 每盒二元五毫

中國商品
長期

大量源源運到

一級開湘蓮子 通心白蓮

珠江牌糖子羗 西河紅棗

飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄

零沽批發 無任歡迎

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

3353 Cambie St, at 17 Ave P

中國精品男高鉚皮鞋內手
各款色男女重皮靴鞋、模
式樣新穎，舒適
批發零沽，價錢特

MA AUTO REPAIR
38 年修車經驗
老馬修車
專修任何種類車輛，一切工
，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH
TEL. 255-9

874-1934 電 供 量 零

話：六八一・一〇二二
應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
，極為準確，絲毫不爽。
沽批發，一律歡迎

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD

新到大幫
 合時瓜菜種子
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍林
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄片
 台灣廿安罐頭荔枝
 台灣十二安罐頭蘆
 自浸藥材海狗鞭魚
 ▲零沽批發，無任歡迎▼

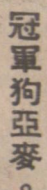
效有室案檔央中化腦電設稱士爵基理羅

【本報特約記者 勞務校園美學新耶 三期五二二號C十樓，昨晚一時許發生縱火疑案，幸未燬物亦無人受傷。

上址居住兩戶人家，共六人；中一戶姓孫。昨晚發警時，兩人多已外出未返，屋中雖雜物甚多，但無貴重物品，幸未焚燬。

出陣黑煙氣味，急扶身穿衣行出廳間察看，於是發電報警。有烟炊出，於是發電報警。

即將，消防員聞報到場，立即將火熄滅。由於上址戶主孫太堅信有人在其住所門外縱火，消防員乃將其門外已壞的餘燬物，人員進一步內調查。



聯合主辦

包
 全 程 12 天 1648 元
 全 程 34 天 3848 元

佛山 星湖

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

厚賜
錄：家慈一輩隨謝

謝
豪
李

家 M M M M P 先生 半出花樣

謝 先嚴 萬世 萬一 萬一

文好 葉十三元 元十二元 活元 瓜蘇 合合 楊合 眷

以南八百公里。

廿四歲的奧紐小姐
年前抵達日本學習
。但六個月前。當
陷一名美國人。呼
道主義者參預拯救
。她便改變了志
在返美國途中。短
。奧紐小姐

亞爾奧紐在密蘇里
易與家人團聚後。
這同她在東南亞極
要的自願工作。
她表示，每日看見
多人死亡，是悲慘

婦女拯救

大廈，八十七樓舉行婚禮



界

個小型的志願組織。這
難民國家組織。這
世界經濟強國的領
聚集在東京召開高
議。以討論解決石
機及主要經濟難題
法後成事。

該項吸引她的廣告
米高摩利士刊載在
英文報章。米高當
東京一間環境學院
國僱員。

但六個月前，當哈一名美國人，呼道主義者參預拯救後，她便改變了志往返美國途中，短暫留中，奧姐小姐：「我生活的重點，是祇可得到有限度而求私利的例行事轉為以分擔的精神，那些受不公平待遇

國渡聖誕假期。
亞爾奧紐在密蘇里
易與家人團聚後。
這同她在東南亞極
要的自願工作。
她表示：每日看見
多人死亡，是悲慘
廿四歲的奧紐小姐
年前抵達日本學習

大夏，八十七樓舉行婚禮
十三日
慘
婦女
拯救

婚禮
一對新人
廿三日
在世界



雲高
豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

天津雪梨
台灣大蜜柑
正廣西沙田柚
就快到
欲購從速
幸勿錯過

工程

9-8275 鮑治

專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長期保養，換便氣

本報廣告

效力宏大

水電暖氣工程

價銀相宜
工作妥當
做木油漆
電爐衣機

譚祺

水電土木工程

電話 278-2674

政府執照

精工設計
安裝電爐
水喉潔具
電氣用具

卑詩藝術教育會報告 謂學校課程忽視藝術

【本報多倫多訊】卑詩藝術教育委員會昨日發表報告，指出卑詩省學校課程中，藝術教育被忽視，並呼籲省府增加對藝術教育的撥款。

該委員會在報告中指出，卑詩省學校課程中，藝術教育的地位日益低落，且缺乏足夠的資源。報告指出，藝術教育對學生的發展至關重要，但目前的課程卻未能充分重視藝術教育。

報告建議，省府應增加對藝術教育的撥款，並鼓勵學校加強藝術教育。報告還建議，省府應成立一個藝術教育委員會，以監督藝術教育的發展。

【本報多倫多訊】卑詩藝術教育委員會昨日發表報告，指出卑詩省學校課程中，藝術教育被忽視，並呼籲省府增加對藝術教育的撥款。

該委員會在報告中指出，卑詩省學校課程中，藝術教育的地位日益低落，且缺乏足夠的資源。報告指出，藝術教育對學生的發展至關重要，但目前的課程卻未能充分重視藝術教育。

報告建議，省府應增加對藝術教育的撥款，並鼓勵學校加強藝術教育。報告還建議，省府應成立一個藝術教育委員會，以監督藝術教育的發展。

【本報多倫多訊】卑詩藝術教育委員會昨日發表報告，指出卑詩省學校課程中，藝術教育被忽視，並呼籲省府增加對藝術教育的撥款。

該委員會在報告中指出，卑詩省學校課程中，藝術教育的地位日益低落，且缺乏足夠的資源。報告指出，藝術教育對學生的發展至關重要，但目前的課程卻未能充分重視藝術教育。

報告建議，省府應增加對藝術教育的撥款，並鼓勵學校加強藝術教育。報告還建議，省府應成立一個藝術教育委員會，以監督藝術教育的發展。

爭取外匯輸出人力 中國工人出國工作

【本報多倫多訊】中國現正集中全力爭取外匯，並輸出人力。據悉，中國已準備派出數以萬計的工人，前往海外工作。

中國政府表示，輸出工人是增加外匯收入的一種有效途徑。目前，中國已與多個國家簽署了輸出工人的協議，並開始派遣工人前往海外工作。

據悉，中國輸出的工人主要從事建築、製造和服務行業。這些工人將在海外工作數月或數年，並將其工資匯回中國。

傳郵費明年起加價

【本報多倫多訊】傳郵費明年起加價。普通信件每封由目前的一角七分增加至二角二分，其郵件費亦相應增加。

加拿大郵政總局表示，由於郵資成本上升，郵費必須調高。郵政總局還表示，將對郵件的裝載和處理進行優化，以提高效率。

據悉，郵費的加價將適用於全國範圍。郵政總局還表示，將對郵件的裝載和處理進行優化，以提高效率。

計程車車費增加車費

【本報多倫多訊】計程車車費增加車費。計程車車費將由目前的每英里一仙，增加至每英里一仙二。

計程車司機協會表示，由於油價和維修成本上升，車費必須調高。協會還表示，將對司機的培訓和服務進行優化，以提高乘客的滿意度。

據悉，車費的加價將適用於全市範圍。計程車司機協會還表示，將對司機的培訓和服務進行優化，以提高乘客的滿意度。

瑞典七十五家公司 在加投資重視亞省

【本報多倫多訊】瑞典七十五家公司在加投資，重視亞省。據悉，這些公司將在亞省建立工廠和辦公室，並聘請當地員工。

瑞典政府表示，亞省是瑞典在北美洲的重要市場之一。瑞典公司將在亞省投資，以擴大其在北美的業務範圍。

據悉，瑞典公司在亞省的投資將主要集中在製造業和服務業。瑞典政府還表示，將對瑞典公司在亞省的投資提供稅收優惠。

水電工會 主席警告

【本報多倫多訊】水電工會主席警告，水電公司可能削減服務。主席表示，如果水電公司不增加撥款，水電服務將受到影響。

水電工會表示，水電公司目前面臨嚴重的財政困難，並可能採取削減服務的措施。工會呼籲政府增加對水電服務的撥款，以確保服務的質量。

據悉，水電工會將對水電公司的服務進行監督，並確保服務質量。工會還表示，將對水電公司的財務狀況進行調查。

巴士罷工 隨時發動

【本報多倫多訊】巴士罷工隨時發動。巴士工會表示，如果巴士公司不滿足工會的要求，工會將發動罷工。

巴士工會表示，巴士公司目前提出的合約方案未能滿足工會的要求。工會表示，如果巴士公司不撤回該方案，工會將發動罷工。

據悉，巴士工會將對巴士公司的服務進行監督，並確保服務質量。工會還表示，將對巴士公司的財務狀況進行調查。

聖詹姆斯社會服務店 十一月卅日開放

【本報多倫多訊】聖詹姆斯社會服務店十一月卅日開放。該店將為社區提供各種社會服務，包括諮詢、培訓和就業服務。

聖詹姆斯社會服務店表示，該店將為社區提供各種社會服務，包括諮詢、培訓和就業服務。該店還將為社區提供各種社會服務，包括諮詢、培訓和就業服務。

據悉，聖詹姆斯社會服務店將為社區提供各種社會服務，包括諮詢、培訓和就業服務。該店還將為社區提供各種社會服務，包括諮詢、培訓和就業服務。

加無線電電視委員會 被指控是蘇聯間諜

【本報多倫多訊】加無線電電視委員會被指控是蘇聯間諜。據悉，該委員會的成員與蘇聯政府有聯繫，並可能洩露機密信息。

據悉，該委員會的成員與蘇聯政府有聯繫，並可能洩露機密信息。該委員會還可能利用其職權為蘇聯政府謀取利益。

據悉，該委員會的成員與蘇聯政府有聯繫，並可能洩露機密信息。該委員會還可能利用其職權為蘇聯政府謀取利益。

卑詩農會舉行年會

【本報多倫多訊】卑詩農會舉行年會。年會將討論農會的發展計劃，並選舉新一屆的領導人。

卑詩農會表示，年會將討論農會的發展計劃，並選舉新一屆的領導人。年會還將討論農會的財務狀況和未來發展方向。

據悉，卑詩農會將為年會提供各種服務，包括諮詢、培訓和就業服務。農會還將為年會提供各種服務，包括諮詢、培訓和就業服務。

台山會館初選結果

【本報多倫多訊】台山會館初選結果。初選結果顯示，黃如柏、黃如柏、黃如柏等候選人將進入下一輪選拔。

台山會館表示，初選結果顯示，黃如柏、黃如柏、黃如柏等候選人將進入下一輪選拔。台山會館還表示，將對候選人的資格進行審核。

據悉，台山會館將對候選人的資格進行審核，並確保候選人的資格符合會館的要求。台山會館還表示，將對候選人的資格進行審核。

黃子芬君登報致謝

【本報多倫多訊】黃子芬君登報致謝。黃子芬君感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。

黃子芬君表示，他感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

據悉，黃子芬君將對社會各界的支持表示感謝，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

馬氏公所定期選舉

【本報多倫多訊】馬氏公所定期選舉。選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。

馬氏公所表示，選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

據悉，馬氏公所將對候選人的資格進行審核，並確保候選人的資格符合公所的要求。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

哥倫比亞地震傳言

【本報多倫多訊】哥倫比亞地震傳言。據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。地震還造成了嚴重的房屋倒塌和基礎設施損壞。

據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。地震還造成了嚴重的房屋倒塌和基礎設施損壞。

美國大通銀行宣佈 減低主要貸款利率

【本報多倫多訊】美國大通銀行宣佈減低主要貸款利率。銀行表示，由於市場利率下降，貸款利率也將相應調低。

美國大通銀行表示，由於市場利率下降，貸款利率也將相應調低。銀行還表示，將對貸款的審批進行優化，以提高客戶的滿意度。

據悉，美國大通銀行將對貸款的審批進行優化，以提高客戶的滿意度。銀行還表示，將對貸款的審批進行優化。

打劫汽油站歹徒被 加騎警官鳴槍擊斃

【本報多倫多訊】打劫汽油站歹徒被加騎警官鳴槍擊斃。警方表示，該名歹徒在搶劫汽油站時，被騎警官擊中要害，當場死亡。

警方表示，該名歹徒在搶劫汽油站時，被騎警官擊中要害，當場死亡。警方還表示，將對搶劫案的調查進行優化，以提高破案率。

據悉，警方將對搶劫案的調查進行優化，以提高破案率。警方還表示，將對搶劫案的調查進行優化。

黃子芬君登報致謝

【本報多倫多訊】黃子芬君登報致謝。黃子芬君感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。

黃子芬君表示，他感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

據悉，黃子芬君將對社會各界的支持表示感謝，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

馬氏公所定期選舉

【本報多倫多訊】馬氏公所定期選舉。選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。

馬氏公所表示，選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

據悉，馬氏公所將對候選人的資格進行審核，並確保候選人的資格符合公所的要求。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

哥倫比亞地震傳言

【本報多倫多訊】哥倫比亞地震傳言。據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。地震還造成了嚴重的房屋倒塌和基礎設施損壞。

據悉，哥倫比亞地區最近發生了一場強烈地震，並造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。地震還造成了嚴重的房屋倒塌和基礎設施損壞。

美國大通銀行宣佈 減低主要貸款利率

【本報多倫多訊】美國大通銀行宣佈減低主要貸款利率。銀行表示，由於市場利率下降，貸款利率也將相應調低。

美國大通銀行表示，由於市場利率下降，貸款利率也將相應調低。銀行還表示，將對貸款的審批進行優化，以提高客戶的滿意度。

據悉，美國大通銀行將對貸款的審批進行優化，以提高客戶的滿意度。銀行還表示，將對貸款的審批進行優化。

一九八〇年選舉連任支社職員表

全體社員：鍾捷敏、劉林、黃兆強、李進來、吳榮超、周仁佳、李兆權、許洪超、許啓傑、許啓傑、柯欽華、黃偉、黃文偉、鍾國威、劉麗超、劉孔治、羅錦安、羅池盛、余仲榮、劉煥、廖振。

社長：黃兆強，副：劉麗超。

副社長：李進來，副：周仁佳。

書記：李兆權，副：劉林。

財政：鍾國威，副：余冠毅。

監事：劉孔治，副：黃偉。

外交：周仁佳，副：劉煥。

鄭榮陽總堂提名選舉 各候選人名單公佈

十二月二日正式選舉

本堂鄭榮陽總堂，於本月二十五日（星期日）下午一時，在總堂舉行會議，通過選舉各項，其中有在總堂元日，慶祝第五十二週年紀念典禮，暨新舊職員交代，及春節聯歡宴會，並將八零年度提名候選人名單公佈，定於十二月二日（星期日）上午十時至下午三時，在總堂舉行選舉，屆時請各會員屆時出席投票。

鄭榮陽總堂敬啟

通告

▲NORTH 柏文，售價三百一十萬元，首期百分之二十。

▲近DOWNTOWN 飛機廠，九畝半地，可建商業大廈或住宅，每畝只售三元五角，首期百分之二十九。

▲希士定東街 60X110 商業地，可建小型購物中心或柏文，現有收入。

▲並有各區新商業樓宇等，請電詢。

雲哥華埠

西雅圖地產

Wallace & Wheeler Inc.

(206) 454-6550

住宅電話：321-5395

524-8581

PAGER 5363

江 輝 章

餐館業華人職工聯誼會

本會定於一九七九年十二月四日（星期二）下午一時在本會所召開全體同人大會，商討有關本會重要事項，屆時務請各會員出席參加，共策進行。

右通告

理事長：黃煥

副理事長：吳 蘇 敬啟

代理投資置業 生意買賣估價

△菲沙街（FRASER ST）商業舖位兩個，連住屋一間，開價十三萬餘。

△細街（MAIN ST）商業樓宇，醫生租客，地區好，可加租，開價五十餘萬。

△甘比街（CAMBIE）旺舖兩間，有批約，近酒房，開價廿一萬。

△列治文區，三年新屋，土庫完備，共二千多呎，開價八萬餘。

△菲沙街，舖位及土庫出租，適合各行業，歡迎來電查詢。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831

PAK Y. WONG Res. 271-2542

打劫汽油站歹徒被 加騎警官鳴槍擊斃

【本報多倫多訊】打劫汽油站歹徒被加騎警官鳴槍擊斃。警方表示，該名歹徒在搶劫汽油站時，被騎警官擊中要害，當場死亡。

警方表示，該名歹徒在搶劫汽油站時，被騎警官擊中要害，當場死亡。警方還表示，將對搶劫案的調查進行優化，以提高破案率。

據悉，警方將對搶劫案的調查進行優化，以提高破案率。警方還表示，將對搶劫案的調查進行優化。

黃子芬君登報致謝

【本報多倫多訊】黃子芬君登報致謝。黃子芬君感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。

黃子芬君表示，他感謝社會各界對他的支持和幫助，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

據悉，黃子芬君將對社會各界的支持表示感謝，並表示將繼續努力，為社會做出貢獻。黃子芬君還表示，將對社會各界的支持表示感謝。

馬氏公所定期選舉

【本報多倫多訊】馬氏公所定期選舉。選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。

馬氏公所表示，選舉將於下月舉行，屆時將選出新一屆的領導人。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

據悉，馬氏公所將對候選人的資格進行審核，並確保候選人的資格符合公所的要求。馬氏公所還表示，將對候選人的資格進行審核。

「裨海紀遊」

也有多次遇上颶風，移居岸上的人已見之。至七日的又一次最為猛烈：「大風拔木三晝夜不絕，草屋二十餘間，圯者過半。」¹一風雨益橫，屋前草亭飛去，一如被風吹去，倒塌者皆仰臥莫救，急時呼救無所。余猶往岸上，向欲為室中有所代不虞水勢驟湧，急趨屋後深草中避之。水隨風至，自沒腰及膝，至於此時，風已甚，以杖挾之，得山岩書室暫棲，暮仆，以身衣向番兒易絨衫一，始得食。

都永向到台灣時，當地民皆荒蕪無據地在「裨海紀遠」所記，當時的台灣沒有土番，一片荒涼不堪，就是官衙設府台南，僅用竹籬圍而已。在荷蘭縣府附近豆鎮附近的平埔族，有些在鄭經時代受過教育而較為漢化，但在嘉

縣以北的高山族人則多剃面帶大耳環；用雞毛插在頭上作裝飾。彰化縣以北道路多石，就連牛車的通行也笨不易。埔里河在「神海記遊」中說：他一路經過高山族的番社，自從太平以後，都是荒蕪之地，森林蔽天，農庭成草，的交通工具是架空的牛車，有時候是：「一路大小轆石，車行其上，終日踽踽」；加以林莽荒蕪，宿草沒胫，「有時騎是：「一溪水湍急，役夫有溺而復起者，奴子車後落水而出，比至，無復人色。」

那時候的台灣，因人稀少，成了動物的樂園，郁永河記載他所到之處，「途中遇鹿，逐逐行，其勢，踴躍，揭蹠登。既至南棧，入深林之中，披荆而登，冠履敗，真狐貉之窟，非人類所宜也。」

郁永河就在當時並未開發的台北停

以外的台北盆地還是一個自給自耕、平埔族茅屋如點綴湖畔，他們自織自染，製造自己生活上必需的器具，過著自給自足的生活。但郁永河採集硫磺的所在却是今天的北投地區。當他北投的礱氣質害者，是個一水土害人，染疾多殆」的可怕地方。他主持的採硫工作開始後不久，工人就十之八九病倒了。在郁氏「一楊之側，病者環繞，一他只好將病者送走。

郁永河在台灣採硫完畢後，於一六九七年十一月從台灣返航福建，但回航途中遇上了大颱風。他在「海鏡」中說，十一月二十日的颶風，使他船上的簾幔也倒折了，船在巨浪中無復入港不能靠。隨後幾經艱難，才於十二月五日航返目的地。

據「海鏡」所記，郁永河當年的台灣之行，當真是驚險重重。而他當年的勇於以身犯險的精神，也實在令人敬佩。

綜文

運合



竇瑪利的化文西中通溝

「測星異同」，「勾股象數」等著作。

利瑪竇又是一位成績卓著的漢學家。他熱愛中國和中國文化。為此，他特地把他自己的姓名馬太奧和中國文化相結合，改稱為中國姓名利瑪竇，開創了以後西方來華傳教士取中國姓名先例。他研究漢學幾十年如一日，專心致志，精益求精，能用漢語著述和翻譯科學、宗教著作。他曾經把中國的四書五經譯成拉丁文，並把自己的研究心得寫成關於中國文藝的譯著《為使利瑪竇人學習中國文藝》。他還編寫了一部手抄本漢語和西方語言兩用字典——《中意辭典典典》。

利瑪竇還編寫了一部小冊子，為歐洲人學習漢語和研究華學提供了方便。

利瑪竇周遊中國時，仔細考察各地的實情，詳細記錄。他於華歷甲子年撰寫的論文《書信》，於一九〇〇年意文刊印。利瑪竇在華時期紀念利瑪竇逝世三百周年時，匯集為《利瑪竇札記》和《中國書簡》正式出版。在這些著作中，利瑪竇對中國一些地方的歷史變遷、地理概況、政界中士大夫、儒家思想、宗教倫理、文化藝術、物產狀況、風俗習慣，都作了詳細的描述，並把這些情況和意大利的情況作比較，互相映照。這兩本書盡書中國土地肥沃，氣候優越，物產豐富，人口繁盛，可以說是歐洲漢學研究中最早的重要著作。

一六一〇年，利瑪竇在華逝世。神宗皇帝下敕，褒封利瑪竇舉行隆重的葬禮，墓地安置在北京阜城門外。

石經寶庫

殿。大雄寶殿和
涅槃、號稱全國
第三座全國
兩塔特立。南塔
唐代建築，北塔
唐代建築。各院
唐至明的歷代碑
當年，靜觀
佛經毀壞，立安
頭刻十二部經書
山洞，但他花費
間才刻完第 一
他的事業，繼而
他，唐順仙公王
八年，唐朝金仙
餘卷，刻成石經
遠聖宗、興宗、
時期，朝鮮僧人
山。石經山所藏
「石經寶庫」。

石經山共有洞十餘個，一百三十五塊。佛經四百二十石經山第五洞遊人唯一洞壁刻有「唐六十四塊，洞有佛像一尊六十五塊，

殿中的
有南北
之冠。
經塔，
落着從
爲了使
要用石
石經山
三十時
弟堅持
開元十
經四千
佛教的
過石經
，成爲
版七千
的洞，
石柱上

鋪落的花紋，如
繁茂，綠草如茵
建築。一九五一
羊角山二。隋代
鑿山樓左座
的瑛珠獨特，色
生人的桂魚分別游
一人問仙境，別
景，名「畫窗」。
。出迎江閣，
風景道三字。
天下，陽朔堪稱
一陶潛夢澤五
蓮華裏住人家
字草書。人們從
意。

沿着江濱北
二十六幅著名陸
北伐，取道陽朔
說：開發陽朔寶
，可以鋪路。到
登觀樓遙望

一支沁水而出

錦，樹齡多矣。兩旁古松，鬱鬱相間，在
景道石上方有壁山一幅，是明朝開元初年
所建。北望羣山，有雙松，一葉半開，一葉
未開，即此山崖首，陽朔，爲名。
治時，有一紅柱瓦建堂，叫「迎山閣」。
麗，格式古樸。八個亭圍上，八條粉綉欄
中。外邊遊客到此，往往流連忘返，說
上堂」。閣上登八面觀，臨窺深處，設
步中，步移景換，今有鏡中行走之
立一門，上有一「南山冠」三字，背面有
石刻頌多，逾衆人口。有一桂林山人詩
，翠峯倒影山浮水，無水亦無山不水
，潘岳倒影山浮水，兩處文字頗幽好，
上，山腰峭壁上還有長寬一尺的一帶
換出一「帶山閣」。

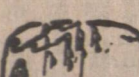
司 銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gorte Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

何處赤壁古戰場？

州、涪、百人山、赤嶺山、大小軍山這些地名，且有人說靈道元是北魏人，沒有到過越南。但是鄭道元在註江漢諸水時，他參考了大量的南方文獻，才好像得勝在「水經注疏」說的：「鄭注云靈，蓋從徒字衍之，則改在。」盛哉之在宋元嘉十四年（公元四百七十七年）至十六年（公元四三九年）曾出任荆州刺史，世宗所著之「荆州記」，當是可信的。「荆州記」這段話，說南嶺、黃臯亦赤嶺山，而上被晉割於烏林，又說烏林、赤嶺東西相距一百六十里。這就說明烏林在西，位於長江上游；赤嶺在東，位於長江下游。至於赤嶺，世宗在今嘉魚縣（赤嶺山石磯頭）沿江一百里游歷，亦赤嶺的別稱。又明確指出在長江南岸。還潯陽府縣至赤嶺一百里而西至赤嶺當六十里了。

「水經注」的有關記載，沿用了盛的這些說法。過今大烏林至赤嶺山長達二百餘里，與盛說里數略有出入，這可能與今長江變動有關。據記載，六朝時，段江道較直，與曲長江變動未形成。從烏林到赤嶺山的距離基本上和一百六十里的記載相符合。在六朝以後，由於江段東來沙增多，陸梁口早期彎道當在這種水流動力條件下形成，這大約是在唐代。趙彥衡和王象之在引用「水經注」關於烏林、赤嶺的記載時，說：「據此則璧山林相去二百餘里。」（世說新語）。「世說新語」——這是十分正確的論定。說明六朝至南宋，長江因「」道流的形成，江流長度顯著增加了。所以「水經注」的記載，與當時的實際情況相符合，應該是可信的。此得出：當年赤壁古戰場，即今武昌縣西南的赤嶺山

經石



千佛古洞和石經寨均屬石經山位於天津西部房山縣境和華北大平原的過渡地帶。石陶系石灰岩組成的丘陵地帶。質時代，由於流水的侵蝕，喀喀斯地形。地表面，在兩山之中，出水之石差如牙，站平橋不可勝數，將近山底，山崖可登。但有人工修築的登道。經石的石室。

這些石室是石灰岩地區所特溶洞，它原是地下水流動時形成的溶洞，後來地面上的地形上升，溶洞乾涸。而岩石的裂隙滲入了奇特的鐘乳石。兩者連結起來時，在石白的石柱，在石就有這種石柱。

一個名叫靜琬的山漢發沖下來，在山石附近，在石經山附近寺，又稱西域寺。

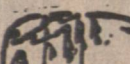
經山。是由奧
長的地
特有的
的溪潤
望，峯
，似不
藏有石

的喀斯
的長條
位下降
過洞頂
，形成
當筍，當
成了深
第五洞

一年，
利用，
模大樹
了西陂
，距

的精緻盆景，
之稱。

從陽關版
公園所在。獨
半腰有塊巨石
山是兄弟倆，
姑和玉姑是姐
遊人登上
望去，遠峯有
塘映照著陽關
西下，這裏景
是陽明名景之
下屏風山
口刻錄著會兩
勾連曲暢「八
善威集」巨刻



玉石

廣西陽朔縣西陽朔，以她獨特的自然風光聞名之奇蹟，已有二千三百多年歷史。蒼翠蔥茂的奇山片片連綿，環拱成一朵美麗的蓮花。陽朔在這朵蓮花的中央。城中峭壁奇山和綠樹相間，花木林林點點，一泓清潭於兩峰之間，把城區和風景區聯成一體，有如妙趣无穷的漓江之濱。因此，她又有一公園秀麗的漓江之濱。因此，她又有一公園

山，沿着色彩大理石路走百來米，便是屏風山，鍾靈山都在公園中矗立。屏風山入站在山沿採摘。相傳它與鐘和鏡的西山對峙。對面有小姑山和玉姑山。傳言西郎是向姑採摘愛。

山的會仙亭，臥雲亭觀景，格外壯麗。曲曲迴迴，到鍾靈山下的龍洞、碧蓮洞。陽朔的明湖大旅行家徐鐵客的「洞分八十八，兩洞鍾乳石琳瑯滿目，碧蓮洞更有

華高雲 大拿加
興源利金
LEE YUEN HING KEE
East Pender Street
ancouver 4. B. C.

西歸頭
沙參
芡實
江西通心白蓮
漳州銀耳
零售批發
無任歡迎
本公司定期
十一月廿九日至
一日(星期四)五
冬節大減價
減價期間

送貨	二月 二天	山竹子棗
----	----------	------

7

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

江西通心白蓮
紅棗
沙參
玉竹
西歸頭
山

漳州銀耳
無任歡迎



計劃年十了訂坡加新 言語方南國中汰淘 語國國中講要僑華

【本報記者採訪】新加坡政府已訂立一個目標，規定在十年內，完成汰換中國南方方言，及推行中國國語的普通話。

新加坡總理李光耀昨在一個兩小時的電視節目中，解釋推行「普通話」運動的理由，但提及此舉永遠不能在違反人民的意願下進行。他又向馬來人和印度人保證，非中國人將不會被要求講中國國語。

該項政府政策的目的是使新加坡成為一個標準的雙語國家，即當地人民可說英語及一種祖國語言，中國國語、馬來語或印地安語（住在南印度及錫蘭、現稱斯里蘭卡的人）。

目前，估計新加坡的三十萬人口中約有百分之八十的中國人，他們所說的達到了多種的中國地方方言，而另一方面則在學校裡學習中國國語。

李光耀說，這三種語言，過度地使兒童受壓，力圖去學，以致他們最低限度需要學習三種語言。



英姐的殊榮 美國國際雜誌雜誌，在荷列獎之夜，並選出華裔男女紅星參加盛會，圖為老歌星汪明荃（左）與高（右）合影。（合社社傳圖）

力盡心決她使片照量飢

馬匹人單婦主國加 民難東助舉壯織組

物藥食糧量大得籌隊療醫成組

【本報記者採訪】一位加拿大婦女，成為單人馬匹的救災組織，協助飢餓的馬匹。她是在東南亞海峽，開始關心東埔寨難民。她與五歲的醫生丈夫同加西，兩人就儘量閱讀有關難民和東埔寨的東。一幅映出兩個東埔寨難民的報紙照片，使她決定去。她說：「這照片令我決定了。我知道我一定要去做，每當我睡覺時，就拿出這照片觀看，然後我會繼續工作。」

北海道以北 蘇軍將操炮

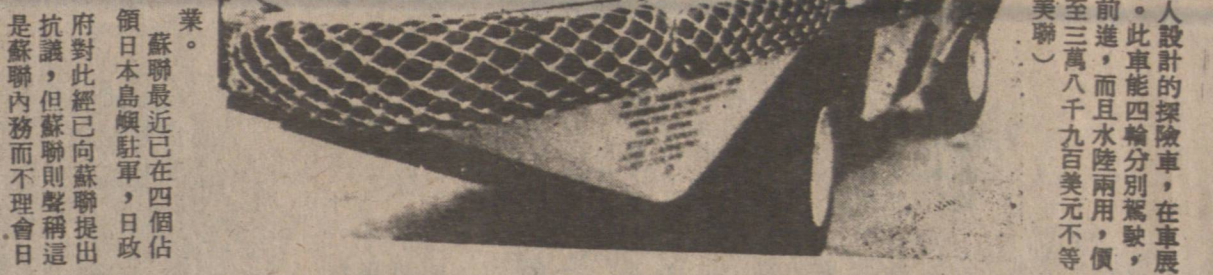
【路透社東京電】日本海軍安全廳今日說：蘇聯最近已在四個佔領日本島嶼，日政府對此已向日蘇聯提出抗議，但蘇聯則聲稱這是蘇聯內務而不合理會日。

消息地

【路透社東京電】日本海軍安全廳今日說：蘇聯最近已在四個佔領日本島嶼，日政府對此已向日蘇聯提出抗議，但蘇聯則聲稱這是蘇聯內務而不合理會日。

人細野心大

【本報記者採訪】英國十七歲少女萊莉，雖然身高只有五呎二吋的小個子，但她野心很大，希望打入最高級模特兒行列，這是她最近身心的照片。（美聯社傳圖）



探險車 西德人設計的探險車，在車展上展出。此車能四輪分別駕駛，價值由一萬六千五百元至二萬八千九百美元不等，按設備多寡而定。（美聯社）

鍾天賜 876-4575

（一）華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。

（二）合法上下行屋，各三睡房內部新修飾，上層三房兩廳，業主自住，土庫三房一廳租二百五十元，新電線，水喉浴廁價五萬九千九，可接充四萬元銀期11%利息。

（三）華埠小型商業樓在喜士定近細街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。

（四）柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

（五）餐館：在喜士定活商場對面，每日三百元。

伍澤濂 733-5743

（一）唐人雜貨店兼賣肉食，位於華區中心最旺街，業主志圖別業，決意出售，勿失良機，開價九萬七千元，有長批保障。

（二）小型商業樓位KINGSWAY兩間舖位，一伙三睡房舖位有三年批，開價十三萬，抵買到極三唐人街住宅，五睡房，兩副廁所浴具，屋內全部翻新，交通方便，適合大家庭或分租，開價五萬一千元。

（三）東區新屋，約廿年新，三睡房土庫廚房房廁浴室齊備，開價八萬一千五百元，請速價。

（四）設備一流西餐館，七十二座位，平賣四萬九千五百元。

（五）雲埠十二街與界限街附近S X S雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段6 X 122英尺，開價十一萬八千元。

（六）RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

（七）東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

（八）西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

伍澤森 327-7842

（一）四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭10%每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段198 X 122尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。

（二）8139 CAMBIE ST. 五年新三睡房華屋TOWN HOUSE三套廁所，地下停車，每月保養費六十九元，業主他遷急賣，七萬元左右。

（三）本汝比，片打東街四八〇六號，標準地33 X 122。一廳兩睡房平房，現租出285元適合自己建造新屋，開價四萬五千九，（請勿騷擾住客，多謝合作）

阮廷華 254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

E. KING EDWARD AVE.

近學校及巴士站，新裝修，樓上兩睡房，廳廚齊齊，土庫兩睡房及廳廚廁洗衣間，可出租，開價四萬九千五百元並可接充低息按揭。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。

▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。

▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。

▲2736 E. 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。

▲1962 WOODLAND DR 三睡房，五萬九千。

▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。

▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。

▲4525 MAIN ST. 兩睡房及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。

▲唐人街五十九號入息樓，年收八萬，開價四十四萬。

▲東區四十八柏文樓，一百三十七萬。

▲咖啡及茶室，年收三萬，二十四萬。

▲西區三十五柏文，一百一十萬。

▲十四組柏文，二十六萬。

▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。

▲唐人街一肉舖及菜生意，五萬九千。

▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。

▲2143 KINGSWAY 商業地，9 X 120，二十五萬。

▲西區三睡房，十七萬。

▲西餐館生意及實業四十七萬。

商業樓，柏文及生意

▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。

▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。

▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。

▲2736 E. 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。

▲1962 WOODLAND DR 三睡房，五萬九千。

▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。

▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。

▲4525 MAIN ST. 兩睡房及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。

▲唐人街五十九號入息樓，年收八萬，開價四十四萬。

▲東區四十八柏文樓，一百三十七萬。

▲咖啡及茶室，年收三萬，二十四萬。

▲西區三十五柏文，一百一十萬。

▲十四組柏文，二十六萬。

▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。

▲唐人街一肉舖及菜生意，五萬九千。

▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。

▲2143 KINGSWAY 商業地，9 X 120，二十五萬。

▲西區三睡房，十七萬。

▲西餐館生意及實業四十七萬。

部務印報中港大

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩發牌外賣餐紙

專印
餐紙
喜帖

起貨迅速
嗎用急件印的你
！啦務印漢大到請

李岳禎

住宅電話：261-6089

▲百老匯東街近細街中式餐館，位置佳座位九十餘，叫價八萬九千元。10%CCCA

▲西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎喊價九萬五千五百。

▲本立比第十街三年半新屋有開價十四萬九千元，請速價。

▲位於勿臣埠菜舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

▲東四十一街1883號三房，要價五萬四千九元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

新盤

▲近唐人街，西人會所連實業有俱樂部牌照，實用面積約六千餘呎，取價五十萬元，勿失機會。

▲勿臣埠 (MISSION) 菜舖連實業廉讓尚有餘地可供發展，取價十八萬元。

商業樓，柏文及生意

▲中式餐館，位於百老匯及細街，地點適中，座位九十餘，叫價八萬九千元。

▲西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，喊價九萬餘元。

▲本立比第十街三年半新，仔屋有10% C.C.A. 開價十四萬餘，請速價。

▲減稅良機 (10% C.C.A.) 埠邊州六組柏文，可分層出售，喊價每組二萬五千元。首期只須約三千元。

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

地址：4715 京士比街
電話：438-8394

經營一切燕梳業務

信用良好
忠誠服務
電話查詢
無任歡迎

丈夫身體不好 朋友越俎代庖

【本報訊】四十五歲的何姓男子，因身體不好，無法與太太同房，竟越俎代庖，與朋友發生性行為，結果兩人一拍即合，每星期固定聚會一次，已整整交往了兩年，但王姓朋友一直未與何太太見面。

何太太表示，何先生因身體不好，無法與她同房，她曾多次勸他去看醫生，但何先生一直不肯去。她感到無奈，只好向朋友求助。朋友得知後，主動提出幫助，並與何太太達成協議，每星期一聚會，歷時兩年，丈夫不知，頭已變色。

辦開州廣 棧貨欄行

【本報訊】廣州市商業局，為擴大對外貿易，特設「廣州市商業棧貨欄行」，現已正式開業。該行主要經營各類貨物，包括棉織品、絲綢、呢絨、皮革、五金、電料、百貨等。該行的成立，將有助於廣州市商業貿易的發展，並為廣大市民提供更多的貨源選擇。

放開海上 館賓級高

【本報訊】上海「解放」報報導，上海已放開海上賓館，供外國遊客使用。據悉，上海目前已有數十家高檔賓館，環境優雅，設施齊全，服務周到。這些賓館的開放，將為外國遊客提供更多的住宿選擇，並促進上海旅遊業的發展。

台意外災害 死亡增加

【本報訊】根據一項統計，台灣地區自今年四月以來，因意外災害造成的死亡人數有所增加。統計顯示，意外災害已成為台灣地區死亡的主要原因之一。專家呼籲，應加強安全意識，採取有效措施，減少意外災害的發生。

功成已生醫名一西

【本報訊】一名西醫在治療髮生重草藥後，功成已生。該名醫生表示，他採用了一種特殊的草藥治療方法，成功治癒了多名患有嚴重髮生重草藥的患者。這一療效引起了醫學界的關注，並為類似病例的治療提供了參考。

中國 消息

【本報訊】中國各地近日發生多起自然災害，包括洪水和乾旱。政府已採取緊急措施，組織救援，並發放救濟物資，以幫助受災群眾渡過難關。

黃華簽協定 離開尼泊爾

【本報訊】中國外交部長黃華，已與尼泊爾政府簽署協定，正式離開尼泊爾。黃華在尼泊爾期間，曾與尼泊爾領導層進行多次會談，就兩國關係正常化及邊境安全等問題達成共識。此次離開，標誌著中尼兩國關係邁出了重要一步。

學者研討會 在成都結束

【本報訊】一項關於中國現代化建設的學術研討會，在成都圓滿結束。與會學者就經濟改革、社會發展等問題進行了深入探討，並達成多項重要共識。此次研討會為促進學術交流，推動中國現代化建設貢獻了力量。

邀本市劇團 明年赴大陸訪問

【本報訊】本市劇團將於明年赴中國大陸進行訪問演出。此次訪問旨在加強與大陸劇團的交流與合作，促進兩地戲劇藝術的發展。劇團表示，將精心準備，為大陸觀眾呈現高質量的演出。

消息

【本報訊】本市近日舉行了一場大型文化活動，吸引了眾多市民參加。活動內容豐富多彩，包括音樂會、舞蹈表演等，展現了本市豐富多彩的文化底蘊。

鋁頂紗網

尺寸大小任君選擇

專業承接：屋頂、窗戶、陽台、露台、室內、室外、各種紗網工程。

地址：2990 E. 22nd Avenue, Vancouver, B.C.

電話：438-4112

Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue, Vancouver, B.C.

聖誕節大酬賓

即日起至年底止，八五折優待。

專業承接：屋頂、窗戶、陽台、露台、室內、室外、各種鋁製品工程。

地址：2990 E. 22nd Avenue, Vancouver, B.C.

電話：298-0335

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話：438-1455

李兆梅 STELLA LEE

住宅電話：525-6983

十一月份新盤

▲東區，廿二街近維多利亞街，佔地八畝，每月收租七百，交通方便，僅收價六萬五千元，誠投資保值好機會。

▲東區，KILLARNEY高尚住宅區，三睡房，完成土庫，完成，收價十三萬元。

▲東區，廿二街，近約克街，全新兩層房，實價九萬九千元。

▲西區，近巴拿馬，新屋兩間，設計新穎，十五萬五千元。

▲近多倫多，夾廿二街，新屋在興建中，九萬餘。

▲華埠，近東街，中式雜貨舖，生意連傢俬，八萬餘。

▲威爾遜，近東街，果舖生意，三萬餘。

▲北本那比，RIDGEWAY DRIVE，土庫完成，九萬五千元。

▲HANEY，果舖連生意，日收三百餘，開價十萬餘，有價。

▲近PNE，土庫，一睡房，土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會。

▲本埠，近東街，全新土庫，自用及出租，開價八萬餘。

▲HANEY，果舖，可改做雜貨舖，生意及各種商業，收價九萬，請速。

▲一街東，一睡房，土庫，四萬七千元，急售。

▲東區，近東街，日收四百，柏文區，二萬九千元。

▲HARRISON HOTEL，SPRINT，NG，三名旅遊區旅館，一週。

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.

謝大鈞 Gary Tse

電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

專業承接：買賣、租賃、投資、商業、住宅、各種房地產服務。

地址：#8-426 Main St. Van.

電話：278-2994

著名顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運前途

用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題，請親臨雲南街五〇七號九室，每日中午十二時至六時，星期日及假期照常，實劍贈送，士紳粉贈佳人，中大學生及海員特價優待，客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St. Vancouver Pacific Room

電話：507-0000

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平。

*高價收購舊玉器、鑽石首飾

*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (維多利亞街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

GOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭劍然

Res. 879-3431 Bus. 873-4811

Complete Real Estate Service

4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

專業承接：買賣、租賃、投資、商業、住宅、各種房地產服務。

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

專業承接：買賣、租賃、投資、商業、住宅、各種房地產服務。

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111 住宅 271-7874

專業承接：買賣、租賃、投資、商業、住宅、各種房地產服務。

KINSON CHAN 陳健鏞

建威實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

BUS. 685-1821 RES. 321-2121

專業承接：買賣、租賃、投資、商業、住宅、各種房地產服務。

CO
2R8

百信實業公司

陳宗怡

ANDY CHAN

公司電話：684-8025
住家電話：298-8555



十一月份新盤

柏文投資

▲百老匯東四十二組柏文（五組兩睡房），十年新，每組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。

▲東區十年新柏文，卅九組，年收十一萬，每組有陽台，價九十九萬。

▲十五年新十五組柏文，兩組三睡房，五組兩睡房，八組一睡房，近中央公園，價廿五萬九千。

SPLIT-LEVEL

▲東區八街新型 LEVEL 三睡房住屋，大廚房，主人房浴室，一千二百方尺，價七萬九千九

▲西區近 OAKRIDGE 四睡房兩廳洋房，西人業主保養一流，地闊四十八尺半，上庫大娛樂室，房及浴室完成，精美私家園籬花園，雙車房，草塘自動酒水，十四萬七千。

電視自動控制器， 令你享受 更多 電台節目。

每具由

\$28.⁹⁵至\$150.



本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪柜、洗衣機等。

精工修理各種電器，承接大小電火工程。

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO

434 Columbia St, VAN' B. C. V6A 2R8

電話：六八四九九三六